Saint George Greek Orthodox Cathedral
650 Hanover Street  Manchester, New Hampshire 03104
Very Rev. Fr. Archimandrite Agathonikos M. Wilson, Cathedral Dean
Rev. Fr. Gregory Floor, Second Priest
Church Phone: (603) 622-9113

November 21, 2021 / Feast of the Entrance of the Theotokos in the Temple

Family Outreach Sunday

Apolytikon of the Feast of the Entrance of the Theotokos in the Temple
Sung before the small entrance and then again after the Resurrection Apoptygmen

Σήμερον τής ευδοκίας Θεού τό προοίμιον, καὶ τῆς τῶν ἀνθρώπων σωτηρίας ἢ προκήρυξις. Ἐν Ναῷ τοῦ Θεοῦ θανάτου ἢ Παρθένου δείκνυται, καὶ τόν Χριστόν τοῖς πάσι προκαταγγέλλεται. Αὐτή καὶ ἡμεῖς μεγαλοφώνως βοήσομεν· Χαίρε τής οἰκονομίας τοῦ Κτίστου ἢ ἐκπλήρωσις.

Today is the prelude of God’s good pleasure, and the proclamation of humanity’s salvation. In the temple of God, the Virgin is presented openly, and in herself she announces Christ to all. Let us, then, with a great voice cry aloud to her: “Rejoice, you are the fulfillment of the Creator’s dispensation.”

Resurrection Apoptygmen of the tone of the week (Plagal 1)

Τὸν συνάναχθεν τὸν Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν Ξένον τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυψώσας ἡμᾶς πιστοὶ καὶ προσκυνήσας· ὅτι ἤνάκησεν σαρκὶ, ἀνέλθειν ἐν τῷ σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομείνας, καὶ ἐγείρας τοὺς τεθνεότας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ Αναστάσει αὐτοῦ.

Let us worship the Word who is unoriginate with the Father and the Spirit, and from a Virgin was born for our salvation, O believers, and let us sing His praise. For in His goodness He was pleased to ascend the Cross in the flesh, and to undergo death, and to raise up those who had died, by His glorious Resurrection.

Apolytikon for Memorial Services

Μνήσθητε Κύριε ὡς αγαθός τῶν δούλων σου, καὶ ὥσα εἰς βίω ἡμιρτων, συγχώρησον, οὐδείς γαρ ἀναμάρτητος, εἰ μὴ Σὺ ο δυνάμενος, καὶ τοῖς μετατάσιοι δούναι τὴν ανάσαυσιν.

Remember, O Lord, as You are good, Your Servants, and forgive every sin they have committed in this life. For no one is sinless except for You, Who has power to grant rest to those who have fallen asleep.
Kontakion

O katharofatatos vados tov Sotiros, h polytymitos pastra kai Parthenos, to ierov thesaurisma tis doyhis tov Theou, symeron eisagetai, en tis oikos Kuriou, tin charin synoigousa, tin en Pneumati thei anamnosioun Aggeloi Theou. Aute uparxhi symphi epouroanios.

The Savior’s most pure and immaculate temple, the very precious bridal chamber and Virgin, who is the sacred treasure of the glory of God, on this day is introduced into the House of the Lord, and with herself she brings the grace in the divine Spirit. She is extolled by the Angels of God. A heavenly tabernacle is she.

Τομος εις την Θεοτοκον / Hymn to the Theotokos

Ageloi tin Eisodion tis Parthenou, prantes ekspilithontos, pous meta dozis eisidthen, eis ta Agia ton Agion. Os emfyscho Theou kibotoi, psantow midiamos chier amvithon, cheilid de piston tis Theotokw asyghias, phonin ton Ageloun anamelponta, en agalliasai boato Ointos anwtera panton uparxeis, Parthenon Agni.

When they saw the Entry of the Virgin Maiden, the Angels were astonished, at how she entered with glory into the Holy of Holies. Now let no uninitiated hand approach the living Ark of God to touch it. Rather let believers’ lips sing out in exultation the Angel’s salutation unceasingly to the Theotokos and cry out: You, O pure and virgin Maiden, are truly superior to all.

Κοινωνικον / Communion Hymn

Potirion sothriou Hippomai kai to onoma Kuriou epikalasomai. Alleluia.

I will take up the cup of salvation and call upon the name of the Lord. Alleluia.
The Epistle Reading – Sunday, November 21, 2021

My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior.
For he has regarded the humility of his servant.
The Reading is from St. Paul’s Letter to the Hebrews 9:1-7

BRETHREN, the first covenant had regulations for worship and an earthly sanctuary. For a tent was prepared, the outer one, in which were the lamp stand and the table and the bread of the Presence; it is called the Holy Place. Behind the second curtain stood a tent called the Holy of Holies, having the golden altar of incense and the ark of the covenant covered on all sides with gold, which contained a golden urn holding the manna, and Aaron’s rod that budded, and the tables of the covenant; above it were the cherubim of glory overshadowing the mercy seat. Of these things we cannot now speak in detail. These preparations having thus been made, the priests go continually into the outer tent, performing their ritual duties; but into the second only the high priest goes, and he but once a year, and not without taking blood which he offers for himself and for the errors of the people.

Πρὸς Ἑβραίους 9:1-7

Αδελφοί, εἰκε μὲν οὖν [καὶ] ἡ πρῶτη δυσκόματα λατρείας τὸ τε ἁγιὸν κοσμικὸν. Σκηνὴ γὰρ κατασκευάσθη ἡ πρῶτη ἐν ἡ ἡ τε λυχνία καὶ ἡ τράπεζα καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἓνε καὶ λέγεται Ἀγα, μετὰ δὲ τὸ δεύτερον κατασκέψασθαι σκηνην ἡ λεγομένη Ἀγα τῆς Ἀγιών, χυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον καὶ τὴν κάρκων τῆς διαθήκης περικεκαλυμμένην πάντοθεν χυσοῦ, ἐν ἡ στάμνος χυσῆ ἔχουσα τὸ μάννα καὶ ἡ ὑάβδος Ἀαρών ἡ βλαστήσασα καὶ αἱ πλακές τῆς διαθήκης, ὑπεράνω δὲ αὐτῆς Χερουβείμ δόξας κατασκεύαζοντα τὸ ἱλαστήριον περὶ ὧν οὖν ἐστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος. Τούτων δὲ οὕτως κατασκευασμένων, εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνήν διὰ παντὸς εἰσίασον οἱ ιερεῖς τὰς λατρείας ἔπιτελοῦντες, εἰς δὲ τὴν δεύτεραν ἄπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος ὁ ἄρχιερες, οὐ χωρίς αἵματος, ὁ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἁγνομάτων.
The Gospel Lesson – Sunday, November 21, 2021


At that time, Jesus entered a village; and a woman called Martha received him into her house. And she had a sister called Mary, who sat at the Lord’s feet and listened to his teaching. But Martha was distracted with much serving; and she went to him and said, "Lord, do you not care that my sister has left me to serve you alone? Tell her then to help me." But the Lord answered her, "Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things; one thing is needful. Mary has chosen the good portion, which shall not be taken away from her." As he said this, a woman in the crowd raised her voice and said to him, "Blessed is the womb that bore you, and the breasts that you sucked!" But he said, "Blessed rather are those who hear the word of God and keep it!"

Katα Λουκάν 10.38-42, 11.2

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς κόμην τινά· γυνὴ δὲ τις ὄνοματι Μάρθα ὑπεδέξατο αὐτὸν. Καὶ τίδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαρία, [ἡ] καὶ παρακαθεσθείσα πρὸς τοὺς πόδας τοῦ κυρίου ἤκουεν τὸν λόγον αὐτοῦ. Ἡ δὲ Μάρθα περιεσπάτῳ περὶ πολλὴν διακοινικάν ἐπιστάσας δὲ εἶπεν, Κύριε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἡ ἀδελφὴ μου μόνην με κατέλυσεν διακοινεῖν; εἰπὲ οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβῃται. Ἀποκρίθης δὲ εἶπεν αὐτῇ ὁ κύριος, Μάρθα Μάρθα, μεριμνάς καὶ θορυβάζῃ περὶ πολλά, ἐνός δὲ ἐστὶν χρεία· Μαρία μᾶς τὴν ἁγαθὴν μερίδα ἐξελέξατο ἦτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται αὐτῆς. Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταύτα ἐπάφασα τις φωνὴν γυνῆ ἐκ τοῦ ὄχλου εἶπεν αὐτῷ, Μακαρία ἡ κοιλία ἡ βαστάσασα σε καὶ μαστοὶ οὓς ἐθήλασας. Αὕτως δὲ εἶπεν, Μενοῦν μακάριοι οἱ ἀκούσαντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ καὶ φυλάσσοντες αὐτόν.

Happy Thanksgiving!
GIVING THANKS & GIVING TO OTHERS
THANKSGIVING FOOD DRIVE

GOYA & Sunday School
Thanksgiving Food Drive

We will be collecting non-perishable food items to benefit the New Horizons Food Pantry, Manchester.

Donations may be dropped off in the lobby of the community center.

Thank you for your support!
ANNOUNCEMENTS

Monday November 22  Greek Pre-School 6 p.m.
Tuesday November 23  Basketball 6 p.m.
Thursday November 24 Happy Thanksgiving
Sunday November 28  Orthros 8:45 a.m.
                      Divine Liturgy 10:00 a.m.
                      40 Day Memorial Service for Haralambos Mouratidis
                      and John Sinclair.

The office is closed for administrative purposes starting on Monday November 22 through Monday November 29. The office will be open on Tuesday, November 30.

On Sunday, November 21 we will have a 40-day Memorial Service for James Tsiatsios and a 40-day Memorial Service for Lori Dongas. May their memory be eternal.

On Sunday, November 21 we will be passing a second basket with the proceeds going to the Manchester Fire Department Relief Fund for the benefit of the DesRuisseaux Family. Captain Steve DesRuisseaux received second and third degree burns over 40% of his body and will be needing several surgeries. Thank you for your generous offering.

Sunday, November 21 is Family Outreach Sunday at Saint George Cathedral. Some have asked, why is it so important to bring a guest to Church on Family Outreach Sunday. The answer is simple. It is a vital part of our Church’s mission of salvation. Saint John Chrysostom stressed the importance of Church attendance in the late fourth century when he said:

“Nothing contributes to a virtuous and moral way of life as does the time you spend here in church. Nothing can set your lives straight and make them exactly right so much as can your constant attendance at church and your eager attention in listening to what is said here. What food is to the body, the teaching of God’s word is to the soul. I beg and entreat you, le: us not take such poor care of ourselves; let us prefer the time we spend here in church to any occupation and concern. Even if our earthly blessing be many in number and flow to us from every side, they do not go with us to the life hereafter.”

On Sunday, November 28 the coffee hour will be sponsored by the family of Haralambos Mouratidis.
Join us!

ST GEORGE MEMORY PROJECT
LIBRARY UPDATE PRESENTATION
SUNDAY, NOVEMBER 28, 12:30pm

Please join Phil and Meleti in the community center for an exciting half hour multimedia presentation on the project’s progress to date!

Included in the presentation will be a demonstration of how we will be able to search the holdings of the library.

Don’t miss it!
SAINT MERCURIUS: A CHRISTIAN SOLDIER

The military played a major role in the life of people of the first century. Armies affected every person and every aspect of life in those years. It is no wonder, then, that Saint Paul in writing to the faithful of Ephesus speaks in military terms and bids them to fight evil as in a battle.

St. Paul writes: “My brethren, be strong in the Lord, and in the power of His might... Take unto yourselves the whole armor of God... Stand, therefore, having your loins girt about with truth, and having on the breastplate of righteousness... Above all, taking the shield of faith... and take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit which is the Word of God...” The great Apostle points to the foes of salvation, Satan and his wiles, endlessly attacking the believer. Certainly his words have relevance in our day as well. We are confronted each day by the secular forces of our materialistic culture. We, too, must arm ourselves as if in battle!

A number of soldiers of the early centuries of the Church, upon hearing the Gospel of Christ and seeing the virtuous lives of believers, embraced the Christian faith. Some did so secretly. One such soldier is the saint and martyr MERCURIUS. He was a warrior in the mighty Roman Army of the third century, who successfully fought the barbarians and became a great hero of the day. In fact, he is said to have been named a general by Emperor Decius. But some envious officers found out that he was a Christian and betrayed him to the emperor. Mercurius refused to deny his faith in Christ and to pray to the pagan gods of the Romans. He was martyred around the year 253.

The Orthodox Weekly Bulletin . . . . . . . Vestal, Cliffwood, New Jersey . . . . . . . Litho in U.S.A.
St. George Gingerbread House Event
Community Center  December 3rd  6:30 p.m. to 10:00 p.m.

Please join us and decorate some cookies and a gingerbread house with your family!
The gingerbread house will already be assembled!
We will also have nut free/peanut free gingerbread houses available upon request

*** Please RSVP in order to reserve a kit ***
** Gingerbread House Contests **

We will watch a holiday classic and sing a few Christmas carols!
Cost: $20 per family
Includes gingerbread house, dinner, beverage, and dessert.

Please call 603-622-9113 OR
Sign up below and return with payment to the office in an envelope labeled GINGERBREAD EVENT

Name __________________________________________

# coming ____________ Phone number ____________________

☐ check box to request a nut free/peanut free gingerbread house
New Year’s Eve Dance

Friday December 31, 2021  8 p.m.

Tickets $60 per person

(children 16 and under free)

Dinner  Champagne  Toast  Cash Bar

Midnight  Party  Favors  Vasilopita  Cutting

Goodbye 2021  Hello 2022
Community Christmas Card

It is that time of year when we all start thinking about the upcoming holiday season. Along with the joyous celebration of the birth of our Lord and Savior Jesus Christ we enjoy wishing everyone a very blessed and happy season.

Please fill out the attached form, along with your donation, and return it to the church office no later than NOVEMBER 29, 2021. Please note the deadline as NO NAMES WILL BE TAKEN AFTER THIS DATE IN ORDER TO INSURE DELIVERY.

This year's donation will be twenty dollars ($20.00) however, any greater amount you wish to contribute will be most welcomed. Please make checks payable to St. George Greek Orthodox Cathedral. Do not hesitate to share this wonderful opportunity with as many relatives and friends as possible.

This year profits from the Christmas Card will be used to offset expenses incurred to maintain the Cathedral. Thank you in advance for another successful Community endeavor. Your participation is greatly appreciated.

PLEASE FILL OUT THE FORM COMPLETELY! PLEASE PRINT.

NAME AS YOU WOULD LIKE IT TO APPEAR ON THE CARD:


Name: _____________________________________________________________

Street, City, ZIP Code: ____________________________________________

Telephone Number: ___________________ Amount donated $__________
Join us!

ST GEORGE MEMORY PROJECT
LIBRARY UPDATE PRESENTATION
SUNDAY, NOVEMBER 28, 12:30pm

Please join Phil and Meleti in the community center for an exciting half hour multimedia presentation on the project’s progress to date!

Included in the presentation will be a demonstration of how we will be able to search the holdings of the library.

Don’t miss it!
St. George Observer

MISSING

1963: October
1964: January, February, May, June, August, November
1965: January
1966: Fall, Winter
1967: Summer, Fall
1968: January, February, April, May, June, July, August, Winter
1969: All Issues
1970: Winter
1971: Spring, Winter
1972: Spring, Fall, Winter
1973: Winter
1974: Summer, Winter
1975: Summer
1978: Winter
1979: Spring, Fall, Winter
1980: Spring, Fall, Winter
1981: Summer, Fall, Winter
1982: ALL ISSUES
1983: Summer, Fall, Winter
1984: Spring, Summer, Winter
1985-1990: All Issues
1991: Spring, Fall, Winter
1992: All Issues
1993: Summer, Fall, Winter
1994: Spring, Fall, Winter

THE ST. GEORGE LIBRARY is missing many issues of The St. George Observer, the historic bulletin of the St. George Greek Orthodox Cathedral, Manchester, NH. Please help us to fill in the gaps!

Drop off your issues to the Church Office, or contact Phil Liakos at pliakos@comcast.net or Meleti Poulilopoulos at Meletios@GreekCulturalResources.org

JULY, 1964
VOL. 3, No. 1